

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 20 augusti 2003

Nr 748—755

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
748	Lag om ändring av 32 och 35 a § lagen om olycksfallsförsäkring .....	2911
749	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av överenskommelsen mellan Finlands regering och Ryska federationens om delbetalning av de fordringar som Republiken Finland har hos det forna Sovjetunionen .....	2913
750	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets beslut om allmänna villkor för bidrag och lån som beviljas för teknologisk forskning och utveckling .....	2914
751	Statsrådets förordning om ändring av 5 § statsrådets förordning om resurser för social- och hälsovården år 2003 .....	2915
752	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om ändring av social- och hälsovårdsministeriets förordning om grunderna för sjömanspensionskassan för ansvarsfördelningen enligt 3 a § 2 och 3 mom. lagen om sjömanspensioner .....	2916
753	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av 4 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om begränsning av trålfisket efter strömning och vassbuk år 2003 .....	2919
754	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om fodertillsatser .....	2920
755	Skattestyrelsens beslut om slutförande av 2003 års fastighetsbeskattning .....	2921

## Nr 748

### Lag

#### om ändring av 32 och 35 a § lagen om olycksfallsförsäkring

Given i Helsingfors den 15 augusti 2003

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 20 augusti 1948 om olycksfallsförsäkring (608/1948) 32 § 1 mom. och 35 a §, sådana de lyder i lag 483/2001, som följer:

#### 32 §

Försäkringsavtalet ingås att fortlöpa en försäkringsperiod åt gången. Försäkringsperioden är ett kalenderår. I fråga om en försäkring som träder i kraft under året löper den första försäkringsperioden likväl inte ut förrän den sista dagen av det kalenderår som följer på det år då försäkringen påbörjades. Försäkringstagaren kan skriftligen säga upp försäkringsavtalet så att det upphör att gälla den sista dagen i mars, juni, september eller december, dock inte förrän den första försäkringsperioden har löpt ut. Avtalet skall sägas

upp senast tre kalendermånader före de ovan nämnda dagarna för avtalets upphörande. I fråga om försäkringstagarens uppsägningsrätt vid överlåtelse av försäkringsbestånd gäller emellertid vad som bestäms i 16 a kap. 12 § 1 mom. lagen om försäkringsbolag.

#### 35 a §

Försäkringspremien för en försäkringsperiod består av en förskottspremie och en utjämningspremie. Det som i 35 § 2 mom. bestäms om försäkringspremie gäller på mot-

RP 21/2003  
ShUB 6/2003  
RSv 17/2003

svarande sätt också förskottspremien. Försäkringsperiodens förskottspremie skall betalas inom en tid som försäkringsanstalten bestämmer. Överstiger eller understiger den slutliga försäkringspremien för försäkringsperioden beloppet av den uppburna förskottspremien, uppbärs hos försäkringstagaren eller återbärs till honom såsom utjämningspremie skillnaden mellan den slutliga premien och förskottspremien inom en tid som försäkringsanstalten bestämmer. Utjämningspremien skall likväl uppbäras eller återbäras senast inom ett år efter försäkringsperiodens utgång

eller, om försäkringen har upphört under försäkringsperioden, inom ett år efter att försäkringen upphörde, om inte något annat följer av 37 § 2 mom. I fråga om specialtarifierade försäkringar som har upphört får denna tid, om därom har avtalats med försäkringstagaren, vara längre än ett år, dock högst tre år. I försäkringsvillkoren kan försäkringsanstalten fastställa beloppet av den minsta utjämningspremie som uppbärs eller återbärs. Beloppet får vara högst 8,41 euro.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 2003.

Helsingfors den 15 augusti 2003

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 749

**Republikens presidents förordning****om ikraftträdande av överenskommelsen mellan Finlands regering och Ryska federationens om delbetalning av de fordringar som Republiken Finland har hos det forna Sovjetunionen**

Given i Helsingfors den 15 augusti 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av handels- och industriministern, föreskrivs:

1 §  
Den i Moskva den 28 mars 2003 mellan Republiken Finlands regering och Ryska federationens regering ingångna överenskommelsen om delbetalning av de fordringar som Republiken Finland har hos det forna Sovjetunionen, som godkänts av republikens president den 8 augusti 2003 samt beträffande vilken noterna om dess godkännande utväx-

lats den 8 augusti 2003, träder i kraft den 8 augusti så som därom har överenskommit.

2 §  
Bestämmelserna i överenskommelsen är i kraft som förordning.

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 20 augusti 2003.

Helsingfors den 15 augusti 2003

**Republikens President****TARJA HALONEN**Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 49/2003)

*(Bilagorna 1 och 2 överenskommelsen finns till påseende och kan erhållas hos handels- och industriministeriet, som även lämnar upplysningar om dem på finska och svenska.)*

Nr 750

### Statsrådets förordning

#### om ändring av statsrådets beslut om allmänna villkor för bidrag och lån som beviljas för teknologisk forskning och utveckling

Given i Helsingfors den 14 augusti 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från handels- och industriministeriet, *upphävs* i statsrådets beslut av den 17 juni 1998 om allmänna villkor för bidrag och lån som beviljas för teknologisk forskning och utveckling (461/1998) 16—19 § och *ändras* 21 § 1 mom. som följer:

21 §  
Detta beslut träder i kraft den 1 september 1998 och gäller till den 31 maj 2004.

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2003.

Helsingfors den 14 augusti 2003

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Yngre regeringssekreterare Tuomo Hiltunen

Nr 751

## Statsrådets förordning

### om ändring av 5 § statsrådets förordning om resurser för social- och hälsovården år 2003

Given i Helsingfors den 14 augusti 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning den 17 september 2002 om resurser för social- och hälsovården år 2003 (798/2002) 5 § sådant det lyder i förordning 1338/2002, som följer:

5 § Denna förordning träder i kraft den 1 september 2003.  
Kommunernas självfinansieringsandel är 1 522,61 euro per kommuninvånare.

Helsingfors den 14 augusti 2003

Omsorgsminister *Liisa Hyssälä*

Regeringsråd Jouko Narikka

Nr 752

### **Social- och hälsovårdsministeriets förordning**

**om ändring av social- och hälsovårdsministeriets förordning om grunderna för sjömanspensionskassan för ansvarsfördelningen enligt 3 a § 2 och 3 mom. lagen om sjömanspensioner**

Given i Helsingfors den 7 augusti 2003

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut *ändras* i social- och hälsovårdsministeriets förordning av den 21 december 2000 om grunderna för sjömanspensionskassan för ansvarsfördelningen enligt 3 a § 2 och 3 mom. lagen om sjömanspensioner (1176/2000) 1 punkten i bilaga 2 sådan den lyder i förordning 96/2003 som följer:

*Ikraftträdande*

vid den ansvarsfördelning som verkställs för år 2003.

Denna förordning träder i kraft den 29 augusti 2003 och den tillämpas första gången

Helsingfors den 7 augusti 2003

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Matematiker Pirjo Moilanen

*Bilaga 2***KOEFFICIENTER SOM ANVÄNDS I GRUNDERNA****1. SÄRSKILDA KONSTANTER FÖR FÖRSÄKRINGSTEKNISKA  
STORHETER**

Beräkningsränta	(b1) = 0,0425	1.1.2003 – 30.6.2003
	(b1) = 0,0400	1.7.2003 – 31.12.2003

## Dödlighet

- ålderspension, invalidpension som beviljats som individuell förtidspension och arbetslöshetspension, män	(b2) =	$\begin{cases} -6, & \text{när } v-x < 1940 \\ -7, & \text{när } 1940 \leq v-x < 1950 \\ -8, & \text{när } 1950 \leq v-x < 1960 \\ -9, & \text{när } 1960 \leq v-x < 1970 \\ -10, & \text{när } 1970 \leq v-x < 1980 \\ -11, & \text{när } v-x \geq 1980 \end{cases}$
--	--------	---

- ålderspension, invalidpension som beviljats som individuell förtidspension och arbetslöshetspension, kvin- nor	(b2) =	$\begin{cases} -13, & \text{när } v-x < 1940 \\ -14, & \text{när } 1940 \leq v-x < 1950 \\ -15, & \text{när } 1950 \leq v-x < 1960 \\ -16, & \text{när } 1960 \leq v-x < 1970 \\ -17, & \text{när } 1970 \leq v-x < 1980 \\ -18, & \text{när } v-x \geq 1980 \end{cases}$
---	--------	---

där  $v-x$  ger arbetstagarens födelseår

Invaliditet	(b3)=1	
	(b4)=1	
	(b5)=1	
	(b6)=1	
	(b7)=1	
	(b8)=1	
Förändringar i penningvärdet	(b15) = 0,0125	1.1.2003 - 30.6.2003
	(b15) = 0,0100	1.7.2003 - 31.12.2003
Fondränta	$i_0 = (b1) - (b15)$	



Nr 753

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning****om ändring av 4 § i jord- och skogsbruksministeriets förordning om begränsning av trålfisket efter strömming och vassbuk år 2003**

Given i Helsingfors den 18 augusti 2003

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *fogas* till jord- och skogsbruksministeriets förordning om begränsning av trålfisket efter strömming och vassbuk år 2003 av den 11 februari 2003 (97/2003) 4 §, sådan den lyder i förordning 370/2003, ett nytt 3 mom. som följer:

4 §

Som undantag från ovan i 1 mom. 1 punkt tillämpas maskstorleksbestämmelsen inte öster om 23°00'E longitud på Finska viken (ICES delområde 32).

Denna förordning träder i kraft den 20 augusti 2003.

Helsingfors den 18 augusti 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Fiskeriråd Markku Aro

## Nr 754

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**  
**om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om fodertillsatser**

Utfärdat i Helsingfors den 24 juli 2003

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	Nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om fodertillsatser.....	55/03	24.7.2003	1.9.2003

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors) PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 24 juli 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Marita Aalto

Nr 755

**Skattestyrelsens beslut**  
**om slutförande av 2003 års fastighetsbeskattning**

Utfärdat i Helsingfors den 15 augusti 2003

Skattestyrelsen har med stöd av 22 § 2 mom. lagen den 20 juli 1992 om fastighetsskatt (654/92), sådant det lyder i lag 912/2001, bestämt:

1 §  
Fastighetsbeskattningen för år 2003 slutförs den 16 september 2003.

2 §  
Detta beslut träder i kraft den 2 september 2003.

Helsingfors den 15 augusti 2003

Generaldirektör *Jukka Tammi*

Överinspektör Anna Ilves

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

---

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 748—755, 1 1/2 ark

---

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2003

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663